

## Remote Control Tripod

### Bedienungsanleitung

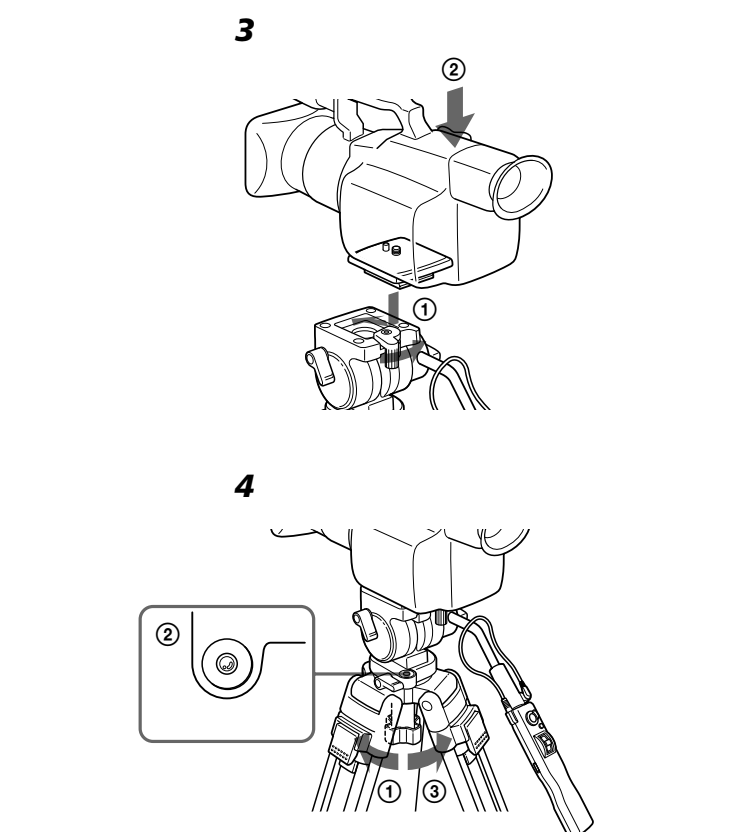
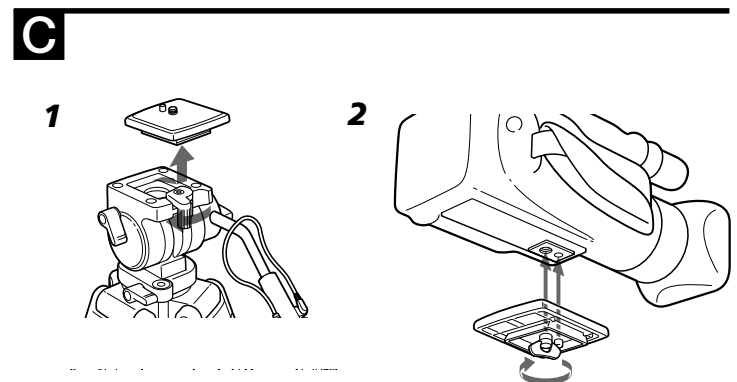
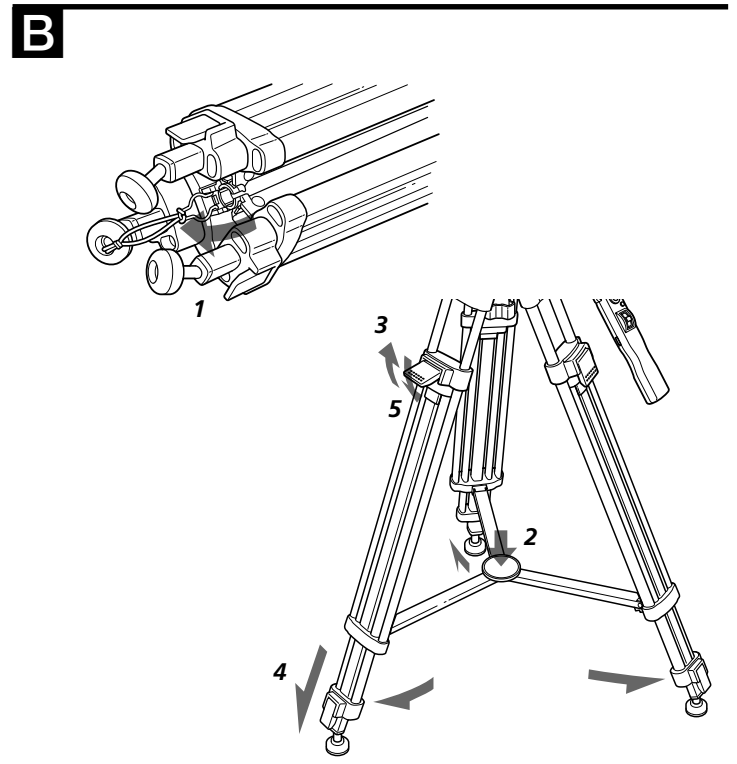
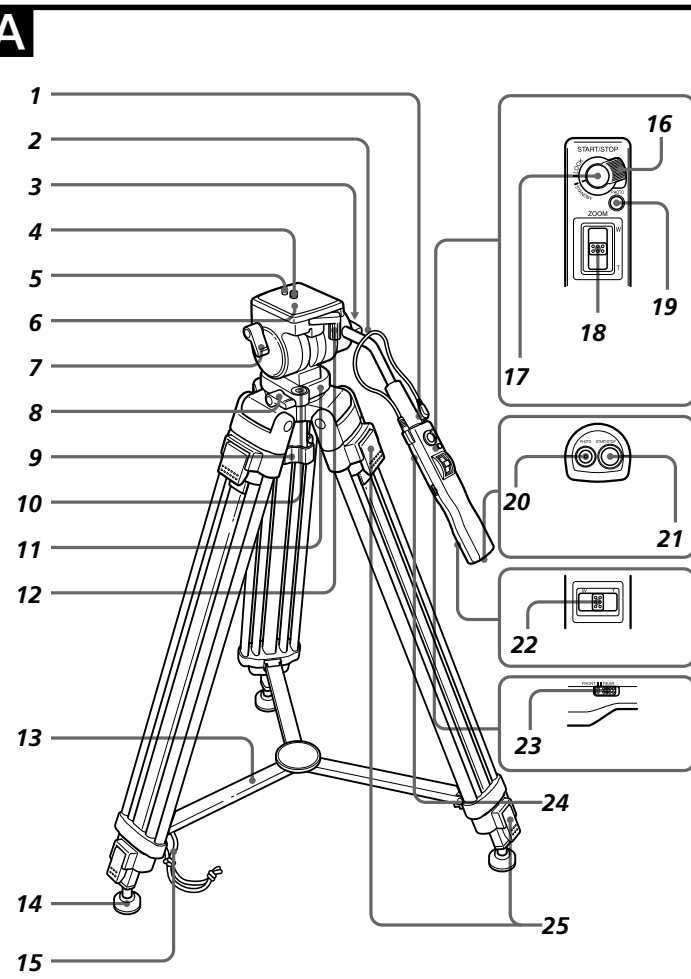
### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Istruzioni per l'uso

## VCT-1170RM

©2000 Sony Corporation Printed in Japan



### Deutsch

#### Leistungsmerkmale

Das VCT-1170RM ist ein Stativ für Videokameras. Es zeichnet sich durch die folgenden Merkmale und Funktionen aus:

- Eine in den Schwenk-/Neigearm integrierte Fernbedienung ermöglicht es Ihnen, Funktionen der Videokamera (Zoom, Aufnahme und Fotoaufnahme) über die Fernbedienungs-Steuerbuchse **C** zu steuern. Sie können die Fernbedienung im Schwenk-/Neigearm benutzen, indem Sie den Arm normal (Arm unten) oder von unten fassen (Arm oben).
- Dank der Wasserwaage läßt sich das Stativ schnell und problemlos gerade aufstellen.
- Der Drucköl-Schwenk-/Neigearm ermöglicht ruckfreie Schwenk-/Neigefahrten.
- Der integrierte Gegengewichtsmechanismus verhindert ein Umstürzen des Stativs.

### Vorsicht

- Stellen Sie nach der Aufnahme den Schalter für Aufnahmebereitschaft am Schwenk-/Neigearm auf LOCK. Wenn Sie den Schalter in der Position STANDBY lassen, wird dem Akku der Videokamera Strom entzogen.
- Halten Sie die Videokamera gut fest, wenn Sie sie vom Stativ abnehmen. Ansonsten könnte die Kamera herunterfallen, denn der Kameramontageschuh löst sich automatisch vom Stativ, wenn Sie den Sperrhebel des Kameramontageschuhs lösen.
- Nehmen Sie nach Gebrauch des Stativs die Videokamera ab, klappen Sie die Beine des Stativs zusammen, und klappen Sie den Schwenk-/Neigearm in die Ausgangsposition. Transportieren Sie das Stativ nicht, während die Videokamera noch darauf montiert ist.

### Reinigung

Säubern Sie das Stativ mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wenn das Stativ salzhaltiger Luft (Seeluft) ausgesetzt war, reiben Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.

### Teile und Bedienelemente

- A**
- 1 Halter für Fernbedienungsstecker
  - 2 Fernbedienungsstecker
  - 3 Sperrschraube des Schwenk-/Neigearms
  - 4 Kamerabefestigungsschraube
  - 5 Zapfen
  - 6 Kameramontageschuh
  - 7 Neigesperrknopf
  - 8 Schwenksperrknopf
  - 9 Sperrknopf für Wasserwaage
  - 10 Wasservwaage
  - 11 Stativkopf
  - 12 Sperrhebel des Kameramontageschuhs
  - 13 Stütze
  - 14 Muffe (mit Dorn)
  - 15 Beinhalterung
  - 16 Schalter für Aufnahmebereitschaft
  - 17 Taste START/STOP (Vorderseite)
  - 18 Hebel ZOOM (Vorderseite)
  - 19 Taste für Modus PHOTO (Vorderseite)
  - 20 Taste für Modus PHOTO (Unterseite)
  - 21 Taste START/STOP (Unterseite)
  - 22 Hebel ZOOM (Rückseite)
  - 23 Schalter FRONT/REAR
  - 24 Schwenk-/Neigearm
  - 25 Sperrhebel für Beinlängeneinstellung

### Arbeiten mit dem Stativ

#### Aufstellen des Stativs

- 1 Nehmen Sie die Beinhalterung ab.
- 2 Ziehen Sie die Beine des Stativs auseinander, bis es stabil steht.
- 3 Entriegeln Sie die Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.
- 4 Stellen Sie die Länge der Beine wie gewünscht ein.
- 5 Verriegeln Sie die Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.

### Anbringen des Videokamerarecorders

Bringen Sie den Akku an, und legen Sie eine Kassette in die Videokamera ein, bevor Sie sie auf dem Stativ anbringen.

- 1 Drehen Sie den Sperrhebel des Kameramontageschuhs nach links, und nehmen Sie den Kameramontageschuh ab.
- 2 Richten Sie den Kamerabefestigungszapfen und die Kamerabefestigungsschraube an den Bohrungen an der Unterseite des Videokamerarecorders aus, und ziehen Sie die Schraube fest an.
- 3 Setzen Sie den Kameramontageschuh mit der daran angebrachten Videokamera in den Stativkopf ein, bis er mit einem Klicken einrastet. Drehen Sie dann den Sperrhebel des Kameramontageschuhs nach rechts, um den Schuh sicher zu befestigen.

- 4 So stellen Sie die Kamera gerade auf:
  - ① Lösen Sie den Sperrknopf der Wasserwaage.
  - ② Stellen Sie den Winkel des Stativkopfs so ein, daß die Luftblase in der Wasserwaage innerhalb des roten Rings steht.
  - ③ Verriegeln Sie den Sperrknopf der Wasserwaage.

### Nederlands

#### Eigenschappen

De VCT-1170RM is een statief voor camcorders met de volgende bijzondere kenmerken:

- Afstandsbediening in de zwenk/kantel-hendel waarmee een camcorder met afstandsbedieningsaansluiting **C** kan worden bediend (zoom, opname of foto-opname). U kunt de afstandsbediening op de zwenk/kantel-hendel gebruiken in de gewone stand (neerwaarts) of in omgekeerde stand (opwaarts).
- Waterpas voor een snelle en eenvoudige nivellering.
- Soepel zwenken/kantelen dankzij de hydraulische zwenk/kantel-hendel.
- Ingebouwd tegengewicht dat voorkomt dat het statief omvalt.

### Waarschuwing!

- Zet na het filmen de opnamewachtschakelaar van de zwenk/kantel-hendel op LOCK. Als u hem op STANDBY laat staan, raakt de batterij uitgeput.
- Neem altijd de camcorder vast wanneer u hem afneemt. De camerabevestigingsschoen komt bij het ontgrendelen automatisch los van het statief zodat de camcorder kan vallen wanneer u hem niet vastneemt.
- Nadat u het statief hebt gebruikt, moet u de camcorder verwijderen, de poten sluiten en de zwenkhendel in de uitgangspositie zetten. Draag het statief nooit terwijl de camcorder erop is bevestigd.

### Schoonmaken

Maak het statief schoon met een zachte doek die licht bevochtigd is met een zacht, niet bijtend schoonmaakmiddel. Wanneer u het statief gebruikt heeft op een plaats met zeevind, moet u het met een droge doek afvegen.

### Lijst van onderdelen

- A**
- 1 Afstandsbedieningssteckerhouder
  - 2 Afstandsbedieningsstecker
  - 3 Afstandsbedieningssnoer
  - 4 Kamerabefestigingsschroef
  - 5 Pen
  - 6 Camerabevestigingsschoen
  - 7 Kantelblokkeerknop
  - 8 Zwenkblokkeerknop
  - 9 Waterpasblokkeerknop
  - 10 Steun
  - 11 Statiefkop
  - 12 Blokkeerhendel camerabevestigingsschoen
  - 13 Stay
  - 14 Bus (met pin)
  - 15 Poothouder
  - 16 Opnamewachtschakelaar
  - 17 START/STOP-knop (vooraan)
  - 18 ZOOM-hendel (vooraan)
  - 19 PHOTO-knop (vooraan)
  - 20 PHOTO-knop (onderaan)
  - 21 START/STOP-knop (onderaan)
  - 22 ZOOM-hendel (achteraan)
  - 23 FRONT/REAR-schakelaar
  - 24 Zwenk/kantel-hendel
  - 25 Pootlengteblokkeerhendel

### Gebruik van het statief

#### Opstellen

- 1 Verwijder de poothouder.
- 2 Klap de poten uit zodat het statief stevig staat.
- 3 Draai de vastzethendels voor pootlengteverstelling los.
- 4 Pas de lengte van de poten aan.
- 5 Zet de vastzethendels voor pootlengteverstelling vast.

### Monteren van de camcorder

Breng de batterij aan en plaats een cassette in de camcorder voor u die op het statief bevestigd.

- 1 Draai de blokkeerhendel van de camerabevestigingsschoen naar links om de camerabevestigingsschoen los te maken.
- 2 Breng de pen en de camera-montageschroef in lijn met de gaten onderop de camcorder en draai de schroef stevig vast.
- 3 Steek de camerabevestigingsschoen samen met de camcorder in de statiefkop tot hij vastklikt. Draai dan de blokkeerhendel van de camerabevestigingsschoen naar rechts om het geheel vast te zetten.
- 4 De camcorder nivelleren:
  - ① Draai de waterpasblokkeerknop los.
  - ② Stel de hoek van de statiefkop zo in dat de luchtbel in de waterpas in de rode ring zit.
  - ③ Draai de waterpasblokkeerknop vast.

### Svenska

#### Funktioner

VCT-1170RM är ett stativ för videokameror och består av följande:

- En inbyggd fjärrkontroll i panoreringshandtaget som gör att du kan använda (Zooming, inspelning eller tagning av stillbilder) videokameran med kontrolluttaget Remote **C**. Du kan använda den fjärrkontroll som sitter på panoreringshandtaget, antingen med vanlig fattning (nedfällt läge) eller med omvänt fattning (uppfällt läge).
- Ett kulreglage för snabba och enkla justeringar.
- Mjuk panorering/lutning med oljey-cylinderpanoreringshandtag.

### Obs

- När inspelningen är klar läser du panoreringshandtaget genom att föra standbyomkopplaren för inspelning till läget LOCK. Om du låter den vara kvar i läget STANDBY kommer batteriet att ta slut.
- Se till att du har ett stadigt grepp om videokameran när du tar loss den. Kameraspelarens monteringsko frigörs automatiskt från stativet när du läser upp läset till kameraspelarens monteringsko. Håll därför ett stadigt grepp om videokameran.
- När du har använt stativet tar du bort videokameran, fäller ihop benen och ställer in panoreringshandtaget i ursprungsläge. Låt aldrig kameraspelaren sitta på stativet när du förflyttar det.

### Rengöring

Rengör stativet med en mjuk trasa fuktad med mild rengöringslösning. Om stativet har använts i närheten av saltvatten bör det torkas av med en torr trasa.

### Stativets delar

- A**
- 1 Fjärrkontrollshållare
  - 2 Sätt i fjärrkontakten när den inte används.
  - 3 Fjärrkontrollsladd
  - 3 Låsskruv till panoreringshandtag
  - 4 Kameramonteringsskruv
  - 5 Sprint
  - 6 Monteringsfäste för kameraspelare
  - 7 Låsvred för lutning
  - 8 Låsvred för panorering
  - 9 Låsvred för kulreglage
  - 10 Vred
  - 11 Stativhuvud
  - 12 Låsspak för kameramonteringssko
  - 13 Stöd
  - 14 Beslag (med spets)
  - 15 Benhållare
  - 16 Omkopplare för inspelningsläge
  - 17 START/STOP-knapp (framsidan)
  - 18 ZOOM-spak (framsidan)
  - 19 Knapp för PHOTO-läge (framsidan)
  - 20 Knapp för PHOTO-läge (undersidan)
  - 21 START/STOP-knapp (undersidan)
  - 22 ZOOM-spak (baksidan)
  - 23 FRONT/REAR-omkopplare
  - 24 Panoreringshandtag
  - 25 Låsspak för justering av benlängd

### Använda stativet

#### Ställa in stativet

- 1 Ta bort benhållaren.
- 2 Särå stativets ben tills det står stadigt.
- 3 Lossa låsspakarna för justering av benlängden.
- 4 Justera stativets benlängd.
- 5 Lås benen genom att dra åt låsspakarna.

### Italiano

### Montera kameraspelaren

Montera batteripaketet och sätt in en kassett i videokameran innan du sätter fast den på stativet.

- 1 Vrid låsspaken för kameramonteringsskon till vänster för att ta bort kameramonteringsskon.
- 2 Passa in sprinten och skruven för kameramontering i hålen på kameraspelarens undersida och dra åt skruven ordentligt.
- 3 Sätt i kameramonteringsskon med videokameran fast i stativhuvudet tills det klickar till. Vrid sedan låsspaken för kameramonteringsskon åt höger för att se till att den är låst.
- 4 Se till att kameran inte lutar:
  - ① Lås upp låsvredet för kulreglaget.
  - ② Justera vinkeln på stativhuvudet så att bubblan i vredet kommer inuti den röda ringen.
  - ③ Lås låsvredet för kulreglaget.

### Caratteristiche

Il modello VCT-1170RM è un treppiede per videocamera e dispone di:

- Un telecomando incorporato nella maniglia panoramica/inclinazione che permette di azionare (zoomata, registrazione o registrazione in modo foto) la videocamera tramite una presa per il telecomando **C**. È possibile utilizzare il telecomando incorporato nella maniglia panoramica/inclinazione afferrandolo normalmente (posizione verso il basso) o al rovescio (posizione verso l'alto).
- Una livella a bolla d'aria per una facile e rapida regolazione del piano.
- Panoramica/inclinazione omogenea tramite la maniglia panoramica/inclinazione con cilindro ad olio.
- Meccanismo di controblanciamento incorporato per evitare il ribaltamento del treppiede.

### Attenzione

- Dopo la registrazione, fare scorrere l'interruttore del modo di attesa registrazione della maniglia panoramica/inclinazione su LOCK. Se questo viene lasciato su STANDBY, si consumerà la batteria.
- Accertarsi di tenere la videocamera quando viene rimossa, onde evitare di farla cadere, in quanto lo zoccolo di supporto videocamera si stacca automaticamente dal treppiede quando viene sbloccata la leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera.
- Dopo l'uso del treppiede, rimuovere la videocamera, chiudere le gambe e riporre la maniglia panoramica nella posizione originale. Non trasportare mai il treppiede con la videocamera installata.

### Pulizia

Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Se il treppiede è stato impiegato nelle vicinanze del mare, pulirlo con cura servendosi di un panno asciutto.

### Identificazione delle parti

- A**
- 1 Fermanasina telecomando
  - 2 Inserire la spina del telecomando quando non si utilizza.
  - 2 Cavo telecomando
  - 3 Vite di bloccaggio maniglia panoramica/inclinazione
  - 4 Vite di supporto videocamera
  - 5 Piedino
  - 6 Zoccolo di supporto videocamera
  - 7 Manopola di bloccaggio inclinazione
  - 8 Manopola di bloccaggio panoramica
  - 9 Manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria
  - 10 Livella
  - 11 Parte superiore del treppiede
  - 12 Leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera
  - 13 Sostegno
  - 14 Piede (con una punta)
  - 15 Fermo delle gambe
  - 16 Interruttore modo di attesa registrazione
  - 17 Tasto START/STOP (parte anteriore)
  - 18 Leva ZOOM (parte anteriore)
  - 19 Tasto di modo PHOTO (parte anteriore)
  - 20 Tasto di modo PHOTO (parte inferiore)
  - 21 Tasto START/STOP (parte inferiore)
  - 22 Leva ZOOM (parte posteriore)
  - 23 Interruttore FRONT/REAR
  - 24 Maniglia panoramica/inclinazione
  - 25 Leva di bloccaggio regolazione lunghezza gambe

### Utilizzo del treppiede

#### Regolazione del treppiede

- 1 Rimuovere il fermo delle gambe.
- 2 Allargare le gambe del treppiede fino a raggiungerne una posizione stabile.
- 3 Sbloccare le leve di bloccaggio della regolazione lunghezza gambe.
- 4 Regolare la lunghezza delle gambe.
- 5 Bloccare le leve di bloccaggio regolazione lunghezza gambe.

### Montaggio della videocamera

Applicare il blocco batteria e inserire una cassetta nella videocamera prima di installarla sul treppiede.

- 1 Girare la leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera verso sinistra per rimuovere lo zoccolo di supporto videocamera.
- 2 Allineare il perno e la vite di supporto della videocamera con i fori nella parte inferiore della videocamera stessa, quindi serrare saldamente la vite.
- 3 Inserire lo zoccolo di supporto videocamera, con la videocamera installata, sulla parte superiore del treppiede fino ad udire uno scatto. Girare quindi la leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera verso destra per accertarsi di bloccarla.
- 4 Per far stare pari la videocamera:
  - ① Sbloccare la manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria.
  - ② Regolare l'angolo della parte superiore del treppiede in modo che la bolla nella livella sia dentro l'anello rosso.
  - ③ Bloccare la manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria.



